



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI ENNA “KORE”
Facoltà di Studi Classici, Linguistici e della Formazione

Corso di Laurea	LM/38 – LINGUE PER LA COMUNICAZIONE INTERCULTURALE
A.A.	2020-2021
Docente	Dott.ssa Anna Anselmo Esperto linguistico Vivian De La Cruz
e-mail	anna.anselmo@unikore.it vivian.delacruz@unikore.it
S.S.D. e denominazione disciplina	L-LIN/12 Lingua Inglese I
Annualità	1° anno
Periodo di svolgimento	Annuale
C.F.U.	12 7 + 5 (E)
Nr. ore in aula	42 + 40 (E)
Nr. ore di studio autonomo	218
Giorno/i ed orario delle lezioni	Come da calendario
Sede delle lezioni	Sede del Corso di Laurea
Prerequisiti	Essere in possesso di un livello B2 Avere conseguito la laurea triennale
Propedeuticità	N/A
Obiettivi formativi	<p>In linea con gli obiettivi formativi del Corso di Laurea che mira al consolidamento di competenze specifiche nell'ambito degli studi interculturali e della comunicazione internazionale, il corso di Lingua Inglese I mira a fornire gli strumenti per una maggiore consapevolezza interculturale attraverso lo studio dei fondamenti teorici della comunicazione interculturale, con particolare attenzione ai contesti corporate e business.</p> <p>Il corso si propone il raggiungimento dei seguenti macro-obiettivi formativi:</p> <ul style="list-style-type: none">(i) acquisizione di una solida conoscenza dei fondamenti teorici della comunicazione interculturale, con le sue applicazioni nei contesti corporate e business;(ii) acquisizione delle fondamentali problematiche legate all'uso del linguaggio in contesti interculturali, con particolare attenzione al rapporto tra linguaggio e potere, linguaggio e sessualità, linguaggio e gender e la politeness theory;(iii) consolidamento delle competenze linguistiche (livello C1), traduttive e quindi di mediazione, applicabili in ambito interculturale, specialmente corporate e business.
Contenuti del Programma	<p>Il corso sarà suddiviso in tre parti:</p> <ul style="list-style-type: none">- Corso della docente- Esercitazioni (tenute dall'esperto linguistico)- Lettorato (tenute dall'esperto linguistico). <p>Corso della docente: Il corso si articola in due moduli:</p>

(i)

Cross-Cultural Communication

Fondamenti teorici della comunicazione interculturale e principali pensatori

La comunicazione interculturale e il mondo corporate: working and leading across cultures

Le abilità comunicative interculturali (quali e come impararle)

Il ruolo dell'inglese

(ii)

English: Style, Communication, and Interaction

Il linguaggio, la politica e le dinamiche di potere

Il linguaggio e il gender

Il linguaggio e la sessualità

Politeness Theory

Il linguaggio e il business

Alla fine del corso è previsto un **workshop** in cui gli studenti sono invitati a fare una presentazione Power-Point in Inglese su un argomento concordato con la docente. La partecipazione al workshop è vivamente consigliata in quanto offre agli studenti l'occasione di esercitarsi in attività di ricerca (individuazione di un *topic*, ricerca bibliografica, etc.), *academic writing* e *public speaking*.

Le lezioni saranno tenute esclusivamente in lingua inglese.

Lettorato

The aim of "Lettorato" is to help students develop **C1 competences**: reading, listening, speaking, with particular emphasis on academic writing (essay) and C1 grammar according to the *Common European Framework*. During the year, students will be assigned writing tasks to develop at home and be handed in for grading. Furthermore, students will study specific domain vocabulary relevant to cross-cultural communication.

Domain specific vocabulary and communication skills for Cross-Cultural Communication:

- Places and people Culture and societies (multicultural societies)
- Culture and language
- World Politics
- World Religions Gender race issues
- Health
- Food
- Global environmental concerns
- Intercultural communication
- Intercultural mediation
- Tourism

By the end of the "lettorato", students will have practiced understanding more complex and demanding written and spoken texts in English, covering a wide range of topics. Students will have practiced producing spontaneous, fluent and accurate English, differentiating finer shades of meaning, and managing complex communicative situations effectively. They will further receive the necessary language tools to produce clear, well-structured, detailed texts on complex subjects, showing controlled use of organizational patterns, connectors and cohesive devices.

Esercitazioni

The aim of the "esercitazioni" is to provide students with the lexical and grammatical tools needed to translate texts related to cross-cultural communication from Italian into English and from English into Italian. Students will develop the ability to transfer content and context effectively from one language to another (written translation). **The lessons are held**

	<p>exclusively in English and include short lectures, discussion activities, translations and workshop activities.</p> <p>Students are expected to read extensively outside class, be well prepared, contribute to class discussion and actively participate in student-centered activities.</p>
<p>Metodologia didattica</p>	<p>Lezioni frontali e lavori di gruppo Esercitazioni</p>
<p>Risultati attesi</p>	<p>I risultati di apprendimento attesi definiti secondo i parametri europei descritti dai cinque descrittori di Dublino sono:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Conoscenza e capacità di comprensione degli aspetti teorici e linguistici che caratterizzano l'uso del linguaggio in contesti interculturali; elevata competenza nella lingua e cultura inglese; elevata consapevolezza della complessità delle situazioni comunicativo-lavorative, specialmente in contesti interculturali. 2. Capacità di applicare conoscenza e comprensione: comprensione delle principali caratteristiche teoriche e applicate della comunicazione interculturale. 3. Autonomia di giudizio: sviluppo di capacità di analisi critica attraverso la discussione e risoluzione di <i>case studies</i> relativi a esempi di cross-cultural "miscommunication". 4. Abilità Comunicative: perfezionamento delle competenze comunicative nell'uso della lingua inglese scritte e orali (livello C1) attraverso cui gli studenti dimostrino capacità di esprimersi in maniera fluida e articolata e dimestichezza nell'esposizione di teorie e argomentazioni complesse. 5. Capacità di apprendimento: sviluppo di capacità di apprendimento necessarie per intraprendere studi successivi con alto grado di autonomia.
<p>Modalità di valutazione</p>	<p>La verifica avverrà tramite una prova scritta obbligatoria e propedeutica alla prova orale. La prova scritta mirerà a verificare il raggiungimento del livello C1 del <i>Common European Framework of Reference for Languages</i> e contemplerà, quindi, prove di <i>Listening</i> (max 20 punti), <i>Writing</i> (max 20 punti) and <i>Reading</i> (max 20 punti). A tali prove si aggiungerà la traduzione di un testo dall'inglese all'italiano e di un altro dall'italiano all'inglese (max 20 punti).</p> <p>Per la prova di traduzione sarà consentito l'uso di un dizionario inglese monolingue, mentre non sarà consentito l'uso di alcun dizionario durante le altre prove. Ai fini del completamento di tutte le parti della prova scritta, lo studente avrà a sua disposizione un tempo massimo di 3 ore.</p> <p>I criteri di valutazione della prova di Traduzione saranno i seguenti: <i>ortografia; sintassi e pertinenza grammaticale; efficacia semantica relativamente al target audience e alla target culture, pertinenza terminologica, eventuali omissioni; qualità stilistica della traduzione.</i></p> <p>I criteri di valutazione della prova di Writing saranno i seguenti: <i>ortografia; sintassi e pertinenza grammaticale; struttura e organizzazione logica del testo; coerenza alla traccia; qualità e complessità di contenuti, competenza e varietà lessicale.</i></p> <p>La prova scritta si considera superata con una soglia minima di 48/80 punti. Il voto dello scritto non fa media con il voto dell'orale. La prova scritta superata si considera valida per le due sessioni di esame successive alla data in cui si sono state sostenute.</p> <p>La verifica orale sarà suddivisa in due parti:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Nella prima, lo studente verrà esaminato dagli esperti linguistici in relazione alle proprie <i>speaking skills</i>. Solo ottenendo un risultato almeno sufficiente per il livello C1 del <i>Common European Framework of Reference for Languages</i>, lo studente potrà concludere la prova orale con il docente di riferimento. - Nella fase conclusiva dell'esame, ciascuno studente dovrà dimostrare di avere acquisito una buona competenza comunicativa e un'adeguata capacità critica in relazione agli

	<p>argomenti di carattere teorico-metodologico affrontati durante l'anno con la docente. L'esame nel suo insieme si considera superato qualora lo studente dimostri di aver raggiunto i risultati attesi, come descritti dagli indicatori di Dublino di cui sopra.</p> <p><u>La frequenza alle lezioni è vivamente consigliata</u></p> <p>Tutti gli esami orali si terranno interamente in lingua inglese.</p>
<p>Testi adottati</p>	<p>Per il lettorato e le esercitazioni:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ M. Swan, <i>Practical English Usage</i>, 4th Edition, Oxford University Press, 2018. ▪ M. Swan and D. Baker, <i>Practical English Usage. Diagnostic Tests</i>, 3rd Edition, Oxford University Press, 2012. ▪ M. Hewings and C. Thaine, <i>Cambridge Academic English: An Integrated Skills Course for EAP Advanced CI</i>, Cambridge University Press, 2012. ▪ B. Rogers and N. Kenny, <i>The Complete Guide to IELTS</i>, National Geographic Learning/Cengage Learning, 2016. <p>Per il corso della docente (in biblioteca):</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ J. Culpeper et al., <i>English Language: Description, Variation and Context</i>, 2nd Edition, Palgrave Macmillan (capitoli da 29 a 36). ▪ B. Hurn and B. Tomalin, <i>Cross-Cultural Communication: Theory and Practice</i>, Palgrave Macmillano, 2013 (per intero) <p>Ulteriori indicazioni bibliografiche e materiale didattico potranno essere fornite dalla docente durante il corso dell'anno.</p>
<p>Ricevimento studenti</p>	<p>Il ricevimento studenti si tiene presso il CLIK il giovedì pomeriggio alle 17:30 previo appuntamento individuale da concordare contattando la docente: anna.anselmo@unikore.it</p>